



Notice of Violation of Language Access Rights

Language Advocacy Letter Summary

This letter is for use by families and their advocates when a school or school district has violated a parent's, guardian's or student's language rights in public elementary, middle or high school. It explains that it is illegal for schools to discriminate against students or families for their national origin, immigration status or preferred language. It explains that both during the enrollment process and throughout the school year, schools are required by federal law to communicate essential information to families in the family's preferred language, orally and in writing. The letter also explains that it is the school's legal responsibility to secure qualified and accurate interpretation and translations.

Further, schools must identify and evaluate students who are learning English and must provide them with English as a Second Language (ESL) services to ensure their success in learning English and in learning all other core academic

subjects. The letter also reminds the school that you are within your right to advocate for your family's rights and that you are protected from retaliation by federal law.

By sending this letter, you are formally requesting a meeting – with a qualified interpreter – to discuss the language violations your family has been experiencing. You are also requesting that all future communications be in your preferred language. Titles vary by school district, but you might consider providing this letter to the registrar (if during enrollment), ESL/ELL coordinator, Title III coordinator, family liaison, superintendent or other district administrator. Check the staff directory on your school or district's website for a full list of employees and their contact information. Before sending the letter, make sure to fill in the blanks at the bottom of the page!

Resumen de la Carta de Defensa lingüística

Esta carta es para que la utilicen las familias y sus defensores cuando un colegio o distrito escolar haya violado los derechos lingüísticos de un padre, tutor o estudiante en la escuela pública primaria, secundaria o preparatoria. En ella se explica que es ilegal que las escuelas discriminen a los estudiantes o a las familias por su origen nacional, su condición de inmigrante o su idioma preferido. Explica que, tanto durante el proceso de inscripción como a lo largo del año escolar, las escuelas están obligadas por la ley federal a comunicar la información esencial a las familias en el idioma preferido por éstas, de forma oral y por escrito. La carta también explica que es responsabilidad legal de la escuela garantizar una interpretación y traducción calificada y precisa.

Además, las escuelas deben identificar y evaluar a los estudiantes que están aprendiendo inglés y deben proporcionarles servicios de inglés como segunda lengua (ESL) para garantizar su éxito en el aprendizaje del inglés y en el aprendizaje de todas las demás materias académicas

básicas. La carta también le recuerda a la escuela que usted está en su derecho de defender los derechos de su familia y que está protegido contra las represalias por la Ley Federal.

Al enviar esta carta, está solicitando formalmente una reunión, con un/una intérprete calificado/a, para hablar de las infracciones lingüísticas que ha sufrido su familia. También solicita que todas las comunicaciones futuras se realicen en su idioma preferido. Las posiciones varían según el distrito escolar, pero puede considerar entregar esta carta al encargado de inscripciones (si es durante el proceso de inscripción), al/la coordinador/a de ESL/ELL, al/la coordinador/a del Título III, al enlace familiar, al superintendente o a otro/a administrador/a del distrito. Consulte el directorio del personal en el sitio web de su escuela o distrito para obtener una lista completa de empleados y su información de contacto. Antes de enviar la carta, asegúrese de llenar los espacios en blanco al final de la página.

Rezime Lèt Defans Lang

Lèt sa a se pou fanmi yo ak moun kap defann yo itilize lè yon lekòl oswa yon distri lekòl vyole dwa lang yon paran, gadyen legal oswa elèv nan lekòl elemantè piblik, pre-segondè oswa segondè. Li eksplike ke li ilegal pou lekòl yo fè diskriminasyon kont elèv yo oswa fanmi yo pou orijin nasyonal yo, estati imigrasyon yo oswa lang prefere yo. Li eksplike ke tou de pandan pwosesis enskripsyon an ak pandan tout ane lekòl la, lekòl yo obligatwa pa lwa federal yo kominike enfòmasyon esansyèl bay fanmi yo nan lang fanmi an pi pito, oralman ak alekri. Lèt la eksplike tou ke se responsablite legal lekòl la pou asire entèpretasyon ak tradiksyon ki kalifye e egzat.

Anplis de sa, lekòl yo dwe idantifye ak evalye elèv ki ap aprann angle epi yo dwe ba yo sèvis angle kòm yon dezyèm lang (ESL) asire siksè yo nan aprann angle ak nan

aprann tout lòt sijè akademik debaz yo. Lèt la fè lekòl la sonje tou ke ou gen dwa ou pou defann dwa fanmi ou e ke lalwa federal pwoteje w kont vanjans.

Lè ou voye lèt sa a, ou ap mande fòmèlman yon reyinyon - avèk yon entèprèt ki kalifye - pou diskite sou vyolasyon langaj fanmi ou te genyen. Ou ap mande tou ke tout kominikasyon nan lavni dwe nan lang ou pi pito. Tit yo varye selon distri lekòl la, men ou ta ka konsidere bay lèt sa a bay rejistrè a (si pandan enskripsyon an), koòdonatè ESL / ELL, koòdonatè Tit III, lyezon fanmi, sipèntandan oswa lòt administratè distri a. Tcheke anyè a anplwaye sou sit entènèt lekòl ou a oswa distri a pou yon lis konplè nan anplwaye ak enfòmasyon kontak yo. Anvan ou voye lèt la, asire w ke ou ranpli espas vid yo nan pati anba paj la.

Thư Bảo vệ Quyền lợi về Ngôn ngữ

Thư này dành cho gia đình và người bảo vệ quyền lợi của họ khi trường và học khu vi phạm quyền về ngôn ngữ của phụ huynh, người giám hộ hay học sinh trong trường tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông công lập. Thư này giải thích rằng việc các trường phân biệt đối xử với học sinh và gia đình dựa trên quốc gia xuất xứ, tình trạng nhập cư hay ngôn ngữ ưu tiên của họ là phi pháp. Thư giải thích rằng cả trong quá trình ghi danh và trong năm học, trường được luật liên bang yêu cầu phải thông báo những thông tin thiết yếu cho gia đình bằng ngôn ngữ ưu tiên của họ, bằng lời và bằng văn bản. Thư này cũng giải thích rằng trường có trách nhiệm pháp lý phải tìm dịch vụ thông dịch và biên dịch có trình độ và chính xác.

Ngoài ra, trường phải xác định và đánh giá học sinh học Tiếng Anh và phải cung cấp cho các em dịch vụ Tiếng Anh như một Ngôn ngữ Thứ Hai (ESL) để đảm bảo thành công của các em trong việc học Tiếng Anh và trong việc học tất cả các môn cốt lõi khác. Thư này cũng nhắc nhà

trường rằng quý vị có quyền bảo vệ quyền lợi của gia đình mình và quý vị được bảo vệ chống lại việc trả đũa bởi luật liên bang.

Bằng việc gửi thư này, quý vị chính thức yêu cầu một cuộc họp – với sự hỗ trợ của một thông dịch viên có trình độ – để thảo luận về các vi phạm về ngôn ngữ mà gia đình quý vị đang gặp phải. Quý vị cũng yêu cầu tất cả các liên lạc trong tương lai phải được cung cấp bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị. Tên chức danh người chịu trách nhiệm có thể khác nhau tùy học khu, nhưng quý vị có lẽ nên đưa thư này cho nhân viên phụ trách đăng ký (nếu đang trong quá trình ghi danh), điều phối viên ESL/ELL, điều phối viên Title III, liên lạc viên gia đình, giám đốc học khu hay quản trị viên khác của học khu. Kiểm tra danh bạ nhân viên trên trang web trường hay học khu của quý vị để xem danh sách đầy đủ các nhân viên và thông tin liên lạc của họ. Trước khi gửi thư này, hãy nhớ điền vào các chỗ trống ở cuối trang!

Resumo da carta de defesa de idiomas

Esta carta deve ser usada por famílias e seus defensores quando uma escola ou um distrito escolar tiver violado o direito de acesso ao idioma de um pai/mãe, responsável legal ou estudante em escolas públicas do ensino fundamental e médio (elementary, middle e high schools). A carta explica que é ilegal que as escolas discriminem contra estudantes e famílias em relação ao seu país de origem, à sua situação de imigração ou ao seu idioma de preferência. Ela explica que, durante o processo de matrícula e ao longo do ano escolar, as escolas são obrigadas por lei federal a comunicar informações essenciais às famílias de forma oral e escrita no idioma preferencial delas. A carta também explica que é responsabilidade legal da escola garantir serviços de interpretação e tradução qualificados e precisos.

Além disso, as escolas devem identificar e avaliar os estudantes que estejam aprendendo inglês, devendo oferecer a eles serviços de inglês como segunda língua (ESL) para garantir que tenham êxito no aprendizado do inglês e em todas as principais matérias escolares. A carta também lembra à escola que você tem o direito de reivindicar os direitos de sua família e está protegido de retaliação por lei federal.

Ao enviar esta carta, você está solicitando oficialmente uma reunião, com um intérprete qualificado, para discutir violações relacionadas a idiomas contra sua família. Você também está solicitando que todas as comunicações futuras sejam feitas no idioma da sua preferência. Os

cargos variam de acordo com o distrito escolar, mas você pode considerar apresentar esta carta ao responsável pela matrícula (durante o processo de matrícula), ao coordenador de ESL/ELL, coordenador de Título III, contato de famílias, superintendente ou outro administrador do

distrito. Verifique o diretório de funcionários no site da sua escola ou do distrito para obter uma lista completa de funcionários e informações de contato correspondentes. Antes de enviar a carta, lembre-se de preencher os espaços em branco ao final da página.

Añuraüdaguagüdüni Tuaguti Gárada To Hanina Eyegutiña Luaguti Kesi Le Lanina Iñenei

Anuha gárada to luntu hayusurunu iduheñu hama eyegutiña luaguti kesi aturiahatiña deinme le ñein tâ aba luban furendei ô distrito hâ áhalachawaguti haricha le lânina iñenei le lani aba uguchulu/uguchili, atonigihati ô aturiahati tidan luban furendeilumagiñe furumieti, libiama luma tihuduhudu. Ariñagati gine luagu wuribala lida meberese tâ luban furendei hau aturiahatiña hama haduheñu segun agairau le ñeingin lubei hayabin, hadeiragun hougua kei chilüdügütiña ô dimurei le hariñagubei. Ariñagati giñe danme le ladiginiwa wadagimanu le lunti abirihani keibi lamídagua sun irumi leskuelarugu, lúruđu to heretimabou mosu tariñagu tú luban furendei lun lunti la hasígüdüni ñunsu dandu hariñaguni keisi lun habürüdüni, le lihududu ñunsu houn iduheñu lidan iñenei le habuserubei iduhenu. Ariñagatu giñe gárada tô luagu tidasi la luban furendei lun tadarirun sun ariñagai lidan amu nechani lau lubidu ani.

Gama lumoun, sun luban furendei lâninati hasubudirunu ani asónuha hamaña megiñe le hafurenderun ñei lau meringei, ani mosu giñe hichugu aba arufudahani houn le lautí meringei kei tibiama iñeñei (ESL) lun gayarabei lan buidu bei lan lidin houn lidan hafunderuni meringei

ani giñe tidan tibiri agei alihani. Gárada tô aritaguagida tumutiña luban furendei luagu lidañadibula fulesi lun bayanuha luaguti hakeisu biduheñu ani mosu la batonigiruniña lue furumieguogütü represaría tumagiñe lúruđu tô heretimabou.

Dame le tounahouniwa gárada to, laluguña aban damuriguou (luma aban subuditi lariñaguniwa anu iñenei) lun hasíbiha luaguti lahálachawagu niwa le lânina iñeñei hama haduheñu ha sufurihamalibe. Alugatu giñe su la yamu le lunbei ladiginiwa tau iñeñei le habusenrubei. Ká dítulu sansiti segun luban furendei, gama lumoun anhei gayara lubey hichugunu gárada to lun le aburihabei (anhein laganagua bou lubei abirihani) lun le agumadihabei lidan ESL/ELL, le agumadihabei lidan dítulu III, houn su iduheñu, lun abuti ô anu nadagimeti lidan distrito. alügüdaha humaña lidan tani luban furendei o distrito lun gayarabey lan hichugu aba listadu hun tô dayarüti hau hiri nadagümetiña luma linumeru hagagamurun. Lubaragiñe tounahouniwa gárada tô, mosu hachoruduni luagu buinti lá sun espaciú le malabei ünabugiñe lun ubanaü le.

ملخص خطاب المناصرة اللغوية

الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) لضمان نجاحهم في تعلم اللغة الإنجليزية وفي تعلم جميع المواد الأكاديمية الأساسية الأخرى تذكر الرسالة أيضًا المدرسة بأنك تتمتع بحق الدفاع عن حقوق عائلتك وأنت محمي من الانتقام بموجب القانون الفيدرالي.

بارسال هذا الخطاب، فأنت تطلب رسميًا عقد اجتماع - مع مترجم شفوي مؤهل - لمناقشة الانتهاكات اللغوية التي تعرضت لها أسرته كما أنك تطلب أيضًا أن تكون جميع الاتصالات المستقبلية بلغتك المفضلة. تختلف العناوين حسب المنطقة التعليمية، ولكن قد تفكر في تقديم هذه الرسالة إلى أمين السجل (إذا كان ذلك أثناء التسجيل)، أو منسق ESL / ELL، أو منسق الباب الثالث، أو الاتصال الأسري، أو المشرف أو أي مسؤول آخر للمنطقة.

تستخدم هذه الرسالة من العائلات ومحاميهم عنهم حين تنتهك مدرسة أو منطقة تعليمية الحقوق اللغوية لأحد الوالدين أو الوصي أو الطالب في المدارس الابتدائية العامة أو المتوسطة أو الثانوية. ويوضح أنه من غير القانوني للمدارس التمييز ضد الطلاب أو العائلات بسبب أصلهم القومي أو وضعهم كمهاجرين أو لغتهم المفضلة. يوضح أنه أثناء عملية التسجيل وطوال العام الدراسي، يُطلب من المدارس بموجب القانون الفيدرالي توصيل المعلومات الأساسية للعائلات باللغة المفضلة للأسرة، شفهيًا وخطيًّا. توضح الرسالة أيضًا أنه تقع على عاتق المدرسة مسؤولية تأمين ترجمة نصية وترجمة شفوية مؤهلة ودقيقة.

علاوة على ذلك، يجب على المدارس تحديد وتقييم الطلاب الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية ويجب أن تزودهم بخدمات اللغة



SPLCENTER.ORG/PLYLER

Notice of Violation of Language Access Rights

To Whom It May Concern:

I write to notify you that this school district has violated my family's language access rights. I am aware of my rights and know that public schools and school districts are legally obligated to provide my child and me with language accommodations and services in our native language. Schools and school districts are legally required to provide accurate interpretation and translation of all essential information and access to English as a Second Language (ESL) services for my child (though not to the exclusion of other core academic subjects). In addition, schools and school districts must provide language access during the enrollment process; they must provide qualified interpretation and accept and translate a wide array of domestic and foreign documents, in languages other than English, that serve to establish a student's age, residency and parentage or guardian legal relationship.

The Supreme Court of the United States, in the landmark decision Plyler v. Doe, upheld the right of all children in the United States to access public education. Public elementary and secondary schools must register and enroll every child who lives in their geographic boundaries, regardless of the child's or guardian's citizenship, immigration status or English language proficiency. Discrimination based on national origin, among other categories, is prohibited under the U.S. Constitution and federal law. Furthermore, Title VI and the 1974 Equal Educational Opportunities Act (EEOA) require all public schools and school districts to ensure that English Language Learner students (ELLs or ELs) can meaningfully participate in their educational programs and services. Title VI also requires schools to communicate with parents and legal guardians in a language in which they are proficient. Any family that advocates for their language access rights is protected from retaliation under Title VI.

Given my family's legal rights to language access, I would like to speak in further detail about the violations that we have been experiencing. I submit this as a formal request for a meeting – with the provision of appropriate language accommodations – with you and/or other appropriate parties of your institution. Under the law, the provision of language accommodations means the inclusion of a qualified interpreter in our meeting either in person or by phone, so that I am able to meaningfully participate. I also ask that you ensure any future communication about this meeting or otherwise is interpreted or translated.

In advance of the meeting, I invite you to consult the following webpage of the Southern Poverty Law Center, which provides resources that explain your legal obligations to enroll and provide meaningful language access to students and guardians: splcenter.org/plyler.

Thank you very much for your attention to this matter. I look forward to speaking to you soon to provide details about how my family's language access rights are being violated and to discuss how your institution can meet your legal obligations to my family pursuant to federal law.

Sincerely,

Guardian Name / Nombre del tutor (si procede) / Non Gadyen (si sa nesese) / Tên Người Giám hộ (nếu phù hợp) / Nome do responsável (conforme aplicável) / Liri Akonighati / اسم الوصي

Telephone / Teléfono / Telefòn / Điện thoại / Telefone / Gágamuru / اسم الوصي

Student Name / Nombre del estudiante / Non Elèv la / Họ tên Học sinh / Nome do estudante / Liri Aturiahati / اسم الطالب

Email / Email / Imèl / Email / Correo / البريد الإلكتروني

Date / Fecha / Dat / Ngày / Data / Dan / التاريخ

Language Preferred / Idioma preferido / Lang Prefere / Ngôn ngữ Ưu tiên / Idioma preferencial / Iñeñei le Lakúparubei / اللغة المفضلة